



MINISTERUL EDUCAȚIEI ȘI CERCETĂRII



CENTRUL NAȚIONAL DE RECUNOAȘTERE
ȘI ECHIVALARE A DIPLOMELOR

Echivalarea perioadelor de studii corespunzătoare învățământului general obligatoriu, ciclului superior al liceului și a perioadelor de studii de nivel profesional și postliceal nefinalizate cu diplomă

efectuate în străinătate și la organizațiile furnizoare de educație, care organizează și desfășoară pe teritoriul României activități de învățământ corespunzătoare unui sistem educațional din altă țară

**București
2020**

STUDII DE CAZ

PROGRAMUL FLEX: Future Leaders Exchange Program

(Finanțator: Departamentul de Stat SUA - Biroul Educațional și Cultural;
Implementat în România de American Councils for International
Education)

STUDII DE CAZ

Pentru elevii care au studiat în S.U.A., prin intermediul **Programului FLEX**: se aplică aceeași procedură ca și pentru toți elevii care au studiat în străinătate.

Întrebare: Un elev revine în țară la finalul clasei a XII-a, cu examenele SAT/ACT susținute, fără să dețină diploma de absolvire a liceului din SUA, se poate echivala cu diploma de bacalaureat din România?

Răspuns: – Elevul poate solicita echivalarea clasei/claselor studiate și promovate în SUA și înscrierea la examenul de bacalaureat din România.

STUDII DE CAZ

Întrebare: Se susțin, în prezent, examene de diferență pentru echivalarea unui an de liceu urmat în S.U.A. de către un licean român?

Răspuns - În prezent, nu se susțin examene de diferență.

Întrebare: Având în vedere sistemul de notare total diferit între România și S.U.A., cum se va calcula și transfera în sistemul românesc media generală pentru anul absolvit în S.U.A.?

Răspuns - Echivalarea studiilor nu presupune echivalarea notelor obținute în străinătate, prin urmare, la calcularea mediei pentru clasele de liceu se vor lua în considerare doar rezultatele anilor absolviți în România.

STUDII DE CAZ

Întrebare: Examenele SAT/ACT pot fi echivalate cu examenul de Bacalaureat din România? Cum se face echivalarea? Ce documente sunt necesare pentru recunoaștere/echivalare? Cum se calculează media SAT/ACT din S.U.A. pentru a fi transferată în sistem românesc precum media de Bacalaureat?

Răspuns - Examenele SAT/ACT nu se echivalează cu examenul de bacalaureat din România. Diploma de finalizare a liceului din străinătate, însoțită de examenele SAT/ACT se echivalează cu diploma de bacalaureat din sistemul național de învățământ.

High School Graduation Diploma/GED/High School Equivalency Diploma + Scholastic Aptitude Test (SAT) sau + ACT permit echivalarea studiilor din străinătate cu diploma de bacalaureat din România.

STUDII DE CAZ

Întrebare: Avem următoarea speță: Elevul X este în prezent, în SUA, în clasa a XI-a. Dacă ar fi fost în România, ar fi făcut clasa a X-a (deci în S.U.A. a fost înmatriculat într-o clasă superioară). Generează probleme această situație? Ce clasă i se va echivala și în ce clasă va fi înscris în România (a XI-a sau a XII-a?)

Răspuns - Echivalarea se efectuează la nivelul anului școlar promovat în cazul în care elevul a fost înscris în străinătate într-o clasă superioară.

Caz - dacă elevul X promovează clasa a XI-a în străinătate are dreptul să continue studiile în clasa a XII-a, la întoarcerea în țară, *dar având în vedere pregătirea examenului de bacalaureat din România și admiterea la universitate, CNRED recomandă elevilor să studieze în S.U.A. aceeași clasă pe care ar fi studiat-o în România.*

STUDII DE CAZ

Întrebare: Avem următoarea speță: Elevul Y studiază în S.U.A. clasa a X-a și elevul Z studiază în S.U.A. clasa a XI-a. Ambii susțin și promovează în S.U.A. examenul SAT/ACT. La întoarcerea în România, Y și Z vor putea să opteze pentru finalizarea completă a studiilor liceale (și respectiv înscriere la facultate) și echivalarea Bacalaureatului cu SAT/ACT, deși au urmat doar 2 sau 3 ani de liceu, dar au deja SAT/ACT?

Răspuns - În cazul promovării claselor respective în străinătate, elevii Y și Z pot solicita echivalarea claselor studiate, respectiv continuarea studiilor în clasele a XI-a și a XII-a în România și susținerea examenului de bacalaureat în sistemul național de educație.

STUDII DE CAZ

Întrebare: Un elev care a urmat în SUA clasa a XI-a și a susținut examenele SAT/ACT, la revenirea în România se va putea înscrie la liceu în clasa a XII-a fără să fie necesar să mai susțină la final examenul de Bacalaureat? (Bacalaureat pe care să îl echivaleze cu SAT/ACT).

Răspuns - Elevul care a studiat și promovat în SUA clasa a XI-a și a susținut SAT/ACT va putea continua studiile în clasa a XII-a la întoarcerea în țară.

În vederea accesului la studii superioare în România, susținerea examenului de bacalaureat va fi necesară la finalizarea clasei a XII-a. Examenele SAT/ACT susținute la finalul clasei a X-a sau a XI-a, neînsoțite de diploma care atestă finalizarea ciclului liceal în străinătate, nu pot fi luate în considerare pentru echivalare cu diploma de bacalaureat din sistemul național de educație.

STUDII DE CAZ

Întrebare: Ce documente trebuie să aducă bursierii din S.U.A. la finalizarea unui an de liceu acolo, pentru echivalarea și recunoașterea în România? Există un format tipizat?

** Putem agreea un format tip pentru documentul care atestă că elevii au făcut 1 an de liceu în SUA, pentru a evita eventuale probleme sau neconcordanțe, având în vedere că fiecare școală din SUA va elibera documente în formate diferite de la școală la școală? Unii elevi vor primi documente intitulate Certificate, alții Diplome și nu există în SUA un format agreat la nivel general.*

Răspuns - Având în vedere că echivalarea se efectuează la nivelul anului școlar promovat în străinătate, pentru echivalarea unui an de liceu efectuat în S.U.A., elevii trebuie să prezinte documente școlare (ex, foaie matricolă, adeverință etc.) din care să rezulte nivelul - clasa efectuată – durata și promovarea clasei/claselor pentru care se solicită echivalarea, *data înscrierii la școală și data încheierii studiilor.*

STUDII DE CAZ

Întrebare: Documentele din S.U.A. trebuie legalizate în S.U.A.? Este obligatorie ștampila și semnătura în original pe acestea? În lipsa ștampilei (pentru că unele școli din S.U.A. nu folosesc ștampilă), elevii pot aduce documentul semnat în original și legalizat la notarul din S.U.A.?

Răspuns - Documentele școlare din S.U.A. se depun în copie.

STUDII DE CAZ

- **Recunoașterea perioadelor de studii în situația în care documentele școlare sunt incomplete**

Exemplu: Elevul a promovat clasa pregătitoare și clasa I-a în România și în anul școlar următor a promovat clasa a III-a în străinătate. Ce clase se vor echivala în conformitate cu OM nr. 3217/2018?

Răspuns: Având în vedere că echivalarea se realizează la nivelul clasei absolvite în străinătate, studiile se vor echivala cu clasele II-III din sistemul național de educație.

STUDII DE CAZ

- **Recunoașterea perioadelor de studii în absența documentelor școlare pentru fiecare an frecventat în străinătate**

În situațiile în care nu se prezintă documente școlare pentru fiecare an studiat în străinătate, însă analiza documentelor depuse la dosar (*de ex. adeverință de studii*) indică faptul că aceste clase au fost efectuate în străinătate, echivalarea va include și anii școlari pentru care nu s-au prezentat documente doveditoare.

STUDII DE CAZ

- **Recunoașterea perioadelor de studii în baza unor documente școlare care nu conțin note/calificative și /sau nu se face mențiunea de promovare.**

În cazul statelor care nu acordă note sau calificative pentru învățământul primar (Anglia, Cipru, Grecia etc.) se iau în considerare evaluările descriptive care cuprind aprecieri pozitive sau negative privind evoluția/performanțele școlare ale elevului (în ce măsură au fost sau nu atinse obiectivele educaționale etc.) – aceste evaluări pot justifica promovarea sau nepromovarea anului școlar respectiv. Dacă se consideră că evaluările descriptive nu sunt concludente, se pot solicita documente suplimentare – adeverință de promovare a anului școlar respectiv. Dacă nu pot fi prezentate documente suplimentare, se vor aplica prevederile art. 125 din ROFUIP nr. 5447/2020.

STUDII DE CAZ

- **Recunoașterea perioadelor de studii - Neclarități privind forma documentelor școlare prezentate (absența unor semnături, ștampile etc).**

În evaluarea documentelor școlare se va ține cont de faptul că legislația anumitor țări (UK, SUA) nu prevede obligativitatea semnării sau aplicării ștampilei unității de învățământ pe documentul școlar emis.

STUDII DE CAZ

- **Recunoașterea perioadelor de studii - Forma documentelor școlare (copie xerox, traducere etc.)**

Forma documentelor școlare emise de unitățile de învățământ din străinătate – copie xerox, traducere autorizată sau legalizată, în ce situații pot fi solicitate sau nu traduceri ale documentelor etc. – este stabilită de către ISJ/ISMB prin proceduri interne.

STUDII DE CAZ

- **Recunoașterea perioadelor de studii efectuate la școlile particulare care organizează și desfășoară pe teritoriul României activități corespunzătoare unui sistem educațional din altă țară**

Conform prevederilor OMECS nr. 3800/2015 privind aprobarea *Procedurilor de înscriere a organizațiilor furnizoare de educație care organizează și desfășoară pe teritoriul României, activități de învățământ corespunzătoare unui sistem educațional din altă țară, în Registrul special al organizațiilor furnizoare de educație care organizează și desfășoară teritoriul României, activități de învățământ corespunzătoare unui sistem educațional din altă țară și de recunoaștere a studiilor efectuate de elevii școlarizați în cadrul acestor unități de învățământ*, studiile efectuate la școlile particulare care funcționează pe un alt curriculum decât cel românesc, pot fi echivalate numai dacă sunt înscrise în Registrul special al Agenției de Asigurare a Calității în Învățământul Preuniversitar (ARACIP).

STUDII DE CAZ

Unitățile de învățământ particulare care organizează și desfășoară activități corepunzătoare unui sistem educațional din altă țară pe teritoriul României trebuie să fie înscrise în Registrul Special al ARACIP.

Statutul unei școli particulare se verifică pe site-ul ***beta.aracip.eu***

Dacă școala nu este înscrisă în Registrul Special al ARACIP, studiile se vor echivala conform prevederilor art. 125 din ROFUIP nr. 5447/2020.

STUDII DE CAZ

▪ Echivalare perioade de studii de nivel profesional și postliceal

* Învățământul profesional este de **nivel 3 de calificare**, iar învățământul postliceal este **de nivel 5 calificare**, conform H.G. nr. 918/2013 privind aprobarea Cadrului Național al Calificărilor, cu modificările și completările ulterioare.

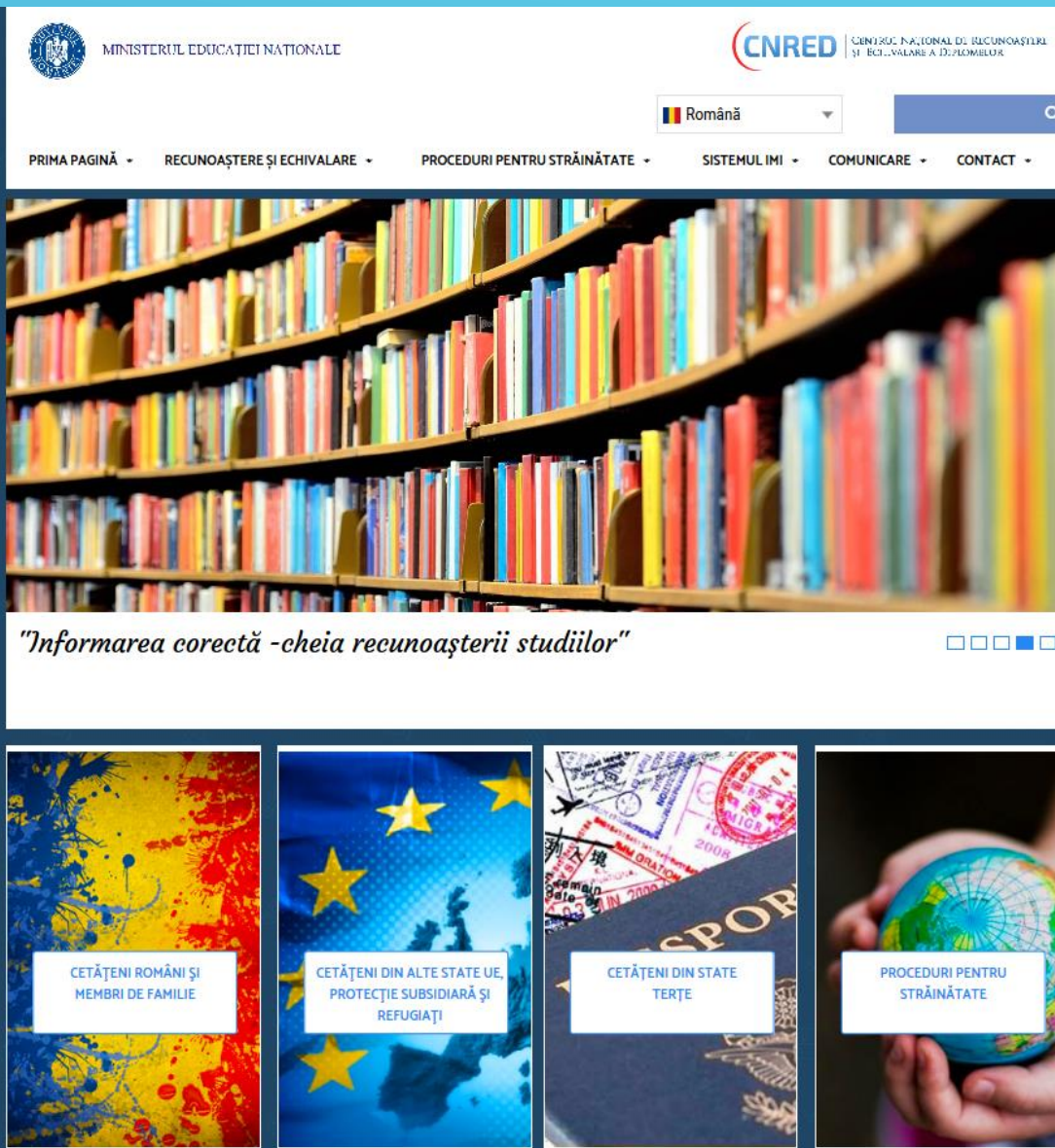
*Elevilor care au urmat perioade de studii de învățământ profesional în străinătate și care solicită continuarea în învățământul liceal din România li se aplică **aceleași prevederi legale** ca și în cazul elevilor care urmează cursurile învățământului profesional în România și solicită transferul în învățământul liceal.

*Elevii care urmează perioade de studii de învățământ postliceal în străinătate pot solicita continuarea studiilor în România, în condițiile legii (art. 44. alin.9 din Legea Educației Naționale nr. 1/2011 cu modificările și completările ulterioare).

- ▶ Informații privind învățământul postliceal din România: <http://www.edu.ro/invatamant-postliceal>
- ▶ Echivalarea diplomelor de școală profesională/postliceală pentru **cetățeni români și europeni**, se realizează de CNRED în conformitate cu procedurile care poate fi consultată **aici**:
- ▶ <https://cnred.edu.ro/ro/echivalarea-diplomelor-de-scoala-postliceala-obtinue-in-strainatate>
- ▶ <https://cnred.edu.ro/ro/echivalarea-diplomelor-de-scoala-profesionala-obtinue-strainatate-de-cetatenii-romani>
- ▶ Echivalarea perioadelor de studii (anii I-III de învățământ profesional și anii I-II/III de învățământ postliceal) nefinalizate cu diplomă, se realizează de ISJ/ISMB în conformitate cu Ordinul de Ministru nr. 5638 / 2020

- Informații privind învățământul profesional din România: <http://www.edu.ro/invatamant-profesional>
- ▶ Recunoașterea actelor de studii preuniversitare pentru **cetățeni din state terțe, în vederea accesului pe piața forței de muncă**, se realizează de CNRED în conformitate cu procedura care poate fi consultată **aici**:
<https://cnred.edu.ro/ro/recunoastere-acte-de-studii-preuniversitare-cetateni-terti-pentru-accesul-pe-piata-forței-de-munca-in-Romania>

Inspectoratele școlare se adresează CNRED pentru consultanță,
la adresa www.cnred.edu.ro



The screenshot displays the official website of the National Center for Recognition and Evaluation of Diplomas (CNRED). The header includes the logo of the Ministry of National Education and the CNRED logo. A language dropdown menu is set to 'Română'. The navigation bar contains links for 'PRIMA PAGINĂ', 'RECUNOAȘTERE ȘI ECHIVALENȚĂ', 'PROCEDURI PENTRU STRĂINĂTATE', 'SISTEMUL IMI', 'COMUNICARE', and 'CONTACT'. The main content area features a large image of a library with the headline *"Informarea corectă - cheia recunoașterii studiilor"*. Below this, there are four vertical panels with specific information: 'CETĂȚENI ROMÂNI ȘI MEMBRI DE FAMILIE' (Romanian citizens and family members), 'CETĂȚENI DIN ALTE STATE UE, PROTECȚIE SUBSIDIARĂ ȘI REFUGIAȚI' (Citizens from other EU states, subsidiary protection and refugees), 'CETĂȚENI DIN STATE TERȚE' (Citizens from third countries), and 'PROCEDURI PENTRU STRĂINĂTATE' (Procedures for foreign countries).

MINISTERUL EDUCAȚIEI NAȚIONALE

CNRED | CENTRUL NAȚIONAL DE RECUNOAȘTERE ȘI ECHIVALENȚĂ A DIPLOMELOR

Română

PRIMA PAGINĂ - RECUNOAȘTERE ȘI ECHIVALENȚĂ - PROCEDURI PENTRU STRĂINĂTATE - SISTEMUL IMI - COMUNICARE - CONTACT

"Informarea corectă - cheia recunoașterii studiilor"

CETĂȚENI ROMÂNI ȘI MEMBRI DE FAMILIE

CETĂȚENI DIN ALTE STATE UE, PROTECȚIE SUBSIDIARĂ ȘI REFUGIAȚI

CETĂȚENI DIN STATE TERȚE

PROCEDURI PENTRU STRĂINĂTATE

VĂ MULȚUMIM PENTRU ATENȚIE!

Nina Vasilescu

nina.vasilescu@edu.gov.ro

Mirela Androne

mirela.androne@edu.gov.ro

<https://www.cnred.edu.ro/materiale>